

Одеський національний університет імені І.І.Мечникова

Кафедра французької філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
роботи

професор Хмарський В.М.

« 31 » 2020 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Актуальні проблеми романістики

Рівень вищої освіти Другий (магістерський)

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Факультет романо-германської філології

2020–2021

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Актуальні проблеми романістики» .

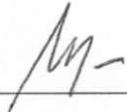
Розробник:

Марінашвілі М.Д., к. філол. н., доцент, зав. кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.

Завідувач кафедри



Марінашвілі М.Д.

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 31 серпня 2020 р.

Голова НМК



Телецька Т.В.

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 залікових модулів – 1 змістових модулів – 1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)	Обов'язкова	
		Рік підготовки:	
		1-й	
		Семестр	
		1-й	
		Лекції	
		10 год.	
		Практичні, семінарські	
		-	
		Самостійна робота	
		80 год.	
		Форма підсумкового контролю: <i>Залік</i>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу полягає в ознайомленні з основними тенденціями і досягненнями сучасних студій у галузі романської філології, зокрема французької.

Завдання курсу: викладення концепцій найбільш важливих напрямків сучасної французької філології; аналіз вихідних настанов та методологічних засад сучасних напрямків у розвитку філологічної думки; поглиблення, узагальнення та систематизація теоретичних знань студентів з романської філології.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

а) загальних (ЗК):

- ЗК03. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.
- ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

б) спеціальних (СК):

- СК01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
- СК02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
- СК03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- СК04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
- СК05. Усвідомлення методологічного та організаційного підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
- СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- СК07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Програмні результати навчання (ПР). В результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:

- ПР 03. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ПР 07. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвіс-

тиці.

ПР 09. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Les grandes théories de la linguistique française moderne

Тема 1. Les linguistiques discursives.

La linguistique textuelle. Le rapport entre texte et discours. Les grandes notions de la linguistique textuelle (cohésion et cohérence, progression thématique). La pragmatique textuelle.

L'analyse du discours. Perspectives de l'analyse du discours.

Тема 2. La pragmatique. Les concepts fondamentaux de la pragmatique. La pragmatique analytique. La pragmatique sociolinguistique. La pragmatique énonciative (pragmatique intégrée). La pragmatique radicale. La pragmatique textuelle.

Тема 3. La linguistique cognitive. Méthodes et théories de la linguistique cognitive. Les domaines d'application de la linguistique cognitive.

Тема 4. La linguistique appliquée. Les champs d'application.

Тема 5. La recherche en plurilinguisme. Les notions de base (pluri- et multilinguisme, éducation plurilingue). La politique linguistique de l'Union européenne. L'éducation au plurilinguisme : Les approches plurielles. Linguistique et plurilinguisme (De la linguistique comparée à l'intercompréhension. Les bases linguistiques de l'intercompréhension romane. Le Français langue étrangère et l'intercompréhension romane).

Тема 6. La linguistique française et ressources électroniques. Ressources. Annotation et standardisation. Ressources lexicales. Outils.

Тема 7. La traductologie moderne. Traduction et linguistique.

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Всього	у тому числі		
		л	п	ср
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Les grandes théories de la linguistique française moderne				
Тема 1. Les linguistiques discursives.	12	2		10
Тема 2. La pragmatique.	12	2		10
Тема 3. La linguistique cognitive.	12	2		10
Тема 4. La linguistique appliquée.	12	2		10
Тема 5. La recherche en plurilinguisme.	12	2		10
Тема 6. La linguistique française et ressources électroniques.	10			10
Тема 7. La traductologie moderne.	20			20
Разом за змістовим модулем 1	90	10		80
Усього годин	90	10		80

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

Практичні заняття навчальним планом не передбачені.

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1	La pragmatique textuelle. Perspectives de l'analyse du discours. (Тема 1)	10
2	La pragmatique textuelle (Тема 2)	10
3	Les domaines d'application de la linguistique cognitive (Тема 3)	10
4	La linguistique appliquée (Тема 4)	10
5	Linguistique et plurilinguisme (Тема 5)	10
6	La linguistique française et ressources électroniques. Ressources. Annotation et standardisation. Ressources lexicales. Outils (Тема 6)	10
7	La traductologie moderne. Traduction et linguistique. (Тема 7)	20
	Разом	80

9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

ІНДЗ навчальним планом не передбачені.

10. Методи навчання

Лекція, пояснення, евристична бесіда; самостійна робота з науковими та науково-методичними джерелами.

11. Методи контролю

Оцінювання усних відповідей, завдань самостійної роботи, підсумковий контроль – залік

12. Питання для підсумкового контролю

1. La linguistique textuelle.
2. L'analyse du discours.
3. La pragmatique linguistique
4. La linguistique cognitive.
5. La linguistique appliquée.
6. La recherche en plurilinguisme.
7. La linguistique française et ressources électroniques.
8. La traductologie moderne.

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вмiє вiльно та самостiйно викласти змiст всiх питань програми навчальної дисциплiни, розумiє її значення для своєї професiйної пiдготовки, повнiстю виконав усi завдання з кожної теми поточного та пiдсумкового контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вмiє самостiйно викласти змiст основних питань програми навчальної дисциплiни, виконав завдання з кожної теми поточного та пiдсумкового контролю в цiлому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вмiє самостiйно викласти змiст деяких питань програми навчальної дисциплiни. Окремi завдання з кожної теми поточного та пiдсумкового контролю виконав не в повному обсязi.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє вiльно i

			самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми та підсумкового контролю.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного та підсумкового контролю в цілому.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Відповідь під час заліку теж оцінюється за 100-бальною шкалою. Фінальна оцінка з навчальної дисципліни це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

Поточний контроль							Підсумковий контроль (залік)	Фінальна оцінка
Змістовий модуль №1								
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7		
100	100	100	100	100	100	100	100	100

14. Методичне забезпечення

1. Актуальні проблеми романської філології: метод. вказівки для студентів-магістрів французького та іспанського відділення факультету РГФ / Укл. Драгомирецький О.О. Одеса: Персей, 2009. 16 с.

15. Рекомендована література

Основна

1. Paveau M.-A., Sarfati G.-É. Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique. 2^e éd. Paris: Armand Colin, 2019. 256 p.
2. Polzin-Haumann Cl., Schweickard W. Manuel de linguistique française. Berlin/Boston: De Gruyter, 2015. 741 p.

Додаткова

1. Adam J.-M. Linguistique textuelle : des genres de discours aux textes. Paris : Nathan, 1999. 208 p.
2. Armangaud F. La Pragmatique. Paris: Presses Universitaires de France, 2007. 128 p.
3. Moeschler J., Auchlin A. Introduction à la linguistique contemporaine. 3^e éd. Paris : Armand Colin, 2016. 224 p.
4. Sarfati G.-E. Éléments d'analyse du discours. 3^e éd. Paris : Arman Colin, 2019. 176 p.

16. Електронні інформаційні ресурси

<http://www.lib.onu.edu.ua/>(Наукова бібліотека ОНУ імені І. І. Мечникова)

<http://www.nbuv.gov.ua/> (Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського)